



60th Annual Ukrainian New Year's Celebration,
Saturday, January 15, 2011

AN EVENING OF UKRAINIAN CULTURE AND FOOD

МАЛАНКА

TRADITIONAL UKRAINIAN FOOD, SPIRITS AND CAROLLERS. *Sybanok* Dance Ensemble,
Peter Zaychuk Music DJ.

Prizes for best Ukrainian male, female and couple in the "Kololetka" dance
circle. Prizes for all with an Ukrainian embroidered shirt or blouse!

Cocktails 6:00 pm Dinner 7:00 pm Dance 9:00 pm
Adults \$60 Seniors \$50 Students \$40 Youth (6-13 yrs) \$17 Dance \$25
Ticket Reservations (to January 9th) & Information:
Michael Reshitnyk 613-277-4664 Buduchnist Credit Union 613-722-7075
Parish Office : 613-728-0856 E-mail: ottmalanka@gmail.com
Ukrainian Orthodox Cathedral Hall, 1000 Byron Avenue, Ottawa



January 6, 2010 6:30 pm

РІЗДВЯНА ВЕЧЕРЯ SVIAT VECER

Traditional Ukrainian Christmas Eve Supper
Ukrainian Orthodox Auditorium
1000 Byron Ave

BY RESERVATION ONLY

CALL 613 722—1372 BEFORE JANUARY 4

TICKETS \$ 12 PER PERSON

PLEASE BRING NON-PARISHABLE FOOD WITH YOU FOR A LOCAL FOOD BANK



ASSUMPTION OF THE BLESSED VIRGIN UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH
УКРАЇНСЬКИЙ ПРАВОСЛАВНИЙ СОБОР УСПІШНЯ ПРЕСВЯТОЇ БОГОРОДИЦІ

Parish Priest: Fr. Ihor Okhrimichouk

1000 Byron Ave, Ottawa, Ontario, K2A 0J3 Tel: (613)728-0856 cell:(613)325-3903

E-mail: stamaryuoc@sympatico.ca Web site: www.ukrainianorthodox.info

Воскресний Листок Resurrection Newsletter

БОГОСЛУЖЕННЯ І СВЯТА

Неділя, 2 січня — Неділя перед Різдом	Літургія 10:00
Четвер, 6 січня Свят Вечір. Вечеря — 18:30. Велике Повечір*я з Літією — 21:00	
П'ятниця, 7 січня РІЗДВО ХРИСТОВЕ	Літургія 10:00
Субота, 8 січня Собор Пресвятої Богородиці	Літургія 10:00
Неділя, 9 січня Неділя після Різдва	Літургія 10:00
П'ятниця, 14 січня Обрізання Господне—Новий рік	Молебінь 14:00
Субота, 15 січня *Маланка * Святкування Нового Року	18:00 — 1:00
Неділя, 16 січня Неділя перед Богоявленням	Літургія 10:00
Вівторок, 18 січня НАВЕЧІР'Я БОГОЯВЛЕННЯ (Хрещенський святвечір). Велике Освячення Води і Йорданська Вечеря - 18:00	
Середа, 19 січня СВЯТЕ БОГОЯВЛЕННЯ. ХРЕЩЕННЯ ГОСПОДА БОГА І СПАСА НАШОГО ІСУСА ХРИСТА Літургія і Освячення Води	Літургія 10:00

CHURCH SERVICES AND HOLIDAYS

Sunday, January 2	Sunday Before Christmas	Liturgy 10 am
Thursday, January 6	Christmas Eve Supper (by reservation only)	6:30 pm
Thursday, January 6	NATIVITY EVE VIGIL	Vigil 9 pm
Friday, January 7	NATIVITY—CHRISTMAS	Liturgy 10 am
Saturday, January 8	Synaxis of the Theotokos	Liturgy 10 am
Sunday, January 9	Sunday after Christmas	Liturgy 10 am
Friday, January 14	New Year (Julian Calendar)	Moleben 2 pm
Saturday, January 15	MALANKA—New Year Celebration	
Sunday, January 16	Sunday before Theophany.	Liturgy 10 am

Недільна Школа Sunday School

КОЖНОЇ НЕДІЛІ від 10 :00 до 11:00 для дітей від 4-річного віку

НЕ БУДЕ НЕДІЛЬНОЇ ШКОЛИ У НЕДІЛЮ 26 ГРУДНЯ ТА У НЕДІЛЮ, 2 І 9 СІЧНЯ

EVERY SUNDAY for children 4 yr & up — 10 am — 11 am

THERE WILL BE NO SUNDAY SCHOOL CLASSES ON
SUNDAY, DECEMBER 26 AND SUNDAY, JANUARY 9 & (

ОГОЛОШЕННЯ

ВІТАЄМО ВСІХ ГОСТЕЙ І ВІДВІДУВАЧІВ ДО НАШОЇ ГРОМАДИ

ПРАКТИКА ХОРУ — ЦЬОГО ВІВТІРКА О 20:30. ЛАСКАВО ПРОСИМО НОВИХ ЧЛЕНІВ ПРИЄДНУВАТИСЯ ДО НАШОГО ХОРУ

ПРАЦЯ — ПОТРІБНІ ПРАЦІВНИКИ НА МАЛАНКУ — 6 ОСІБ. ПРАЦЯ БУДЕ ОПЛАЧЕНА. ПРОХАННЯ ЗВЕРТАТИСЬ до Михайла Решітника 613 728-4923.

ANNOUNCEMENTS

A WARM WELCOME TO ALL GUESTS AND VISITORS TO OUR COMMUNITY

CHOIR PRACTICES — THIS TUESDAY AT 7 PM. NEW MEMBERS ARE WELCOMED TO JOIN.

EMPLOYMENT OPPORTUNITY — WE NEED 6 WORKERS TO HELP AT MALANKA CELEBRATION ON JANUARY 15th. If interested, PLEASE CONTACT MICHAEL RESHITNYK at 613 728-4923.

ПОТРІБНІ КОЛЯДНИКИ: Невід*ємною частиною нашої традиції є колядування під час Різдвяних свят. Всіх бажаючих піти колядувати прохання зголоситись до диригентки церковного хору пані Ірини Смішної чи до о. Ігоря Будемо ходити колядувати на тижні від 9 до 16. Збираємося у церковній аудиторії о 6 годині вечора. Буде список для всіх бажаючих піти колядувати.

ЯКЩО ВИ БАЖАЄТЕ ПРИЙНЯТИ КОЛЯДНИКІВ, ПРАХАННЯ ДАТИ ЗНАТИ О. ІГОРЕВІ

CALL FOR CAROLERS: BEAUTIFUL PART OF OUR UKRAINIAN CHRISTMAS TRADITION IS CAROLLING. THIS YEAR WE ARE ASKING PEOPLE WHO ARE INTERESTED TO GO CAROLLING DURING THE CHRISTMAS SEASON TO LET OUR CHOIR DIRECTOR IRYNA SMISHNA OR FR. IHOR KNOW ABOUT YOUR WILLINGNESS TO HELP IN THIS UNDERTAKING. We will be going Carolling on week of January 9. We will be gathering at the Church before going caroling.

IF YOU WOULD LIKE TO RECEIVE CAROLLERS, PLEASE LET FR. IHOR KNOW

ПРИЧАСТЯ І СПОВІДЬ: Тільки Охрещені Православні Християни, котрі молитвою, постом та Сповіддю приготували себе до Святого Таїнства Причастя можуть приступати до цього Таїнства. Якщо Ви не приступали вже кілька тижнів до Сповіді, чи вас щось духовно турбує, прохання прийдіть до Сповіді чи до духовної розмови з о.Ігорем після або до одного з Богослужень. Якщо Вам потрібна приватна позмова з о.Ігорем, прохання телефонувати за числом 728-0856. Нищеподані у цьому бюлетені деякі інформативні матеріали проо ці Таїнства і належну підготовку до них

PARTICIPATION IN THE EUCHARIST AND THE SACRAMENT OF CONFESSION: Baptized Orthodox Christians who have prepared themselves spiritually by prayer, fasting, and confession are welcome to partake of the Holy Mysteries. If it has been more than a few weeks since your last confession or if you know yourself to be in a state of spiritual unreadiness, you are invited to remain behind after one of the services this week and make your confession to Fr. Ihor. He will be glad to help you if you need any instruction in this regard. Or you can contact Fr. Ihor @ 728-0856, if you need to meet with him privately.



Найсвіжішу інформацію про події у нашій громаді прохання звертатись до нашої електронної сторінки
For the up to date information about the events that are occurring in our community, please refer to our website:

Www.ukrainianorthodox.info

ЯКЩО ВИ ЗНАЄТЕ КОГОСЬ, ХТО ПЕРЕБУВАЄ У ЛІКАРНІ, ЧИ ПОТРЕБУЄ

ПАСТИРСЬКОЇ ОПІКИ, ПРОХАННЯ ДАТИ ЗНАТИ ОТЦЕВІ ІГОРЕВІ

IF YOU KNOW OF ANYONE, WHO IS IN THE HOSPITAL OR IN NED OF A PASTORAL VISIT, PLEASE LET FR. IHOR KNOW

Church Parish Membership Now Due

Welcome to 2009 and once again yearly parish memberships are due. (Family \$240, Single \$120) With your membership you will help keep our parish operational. As well you will receive a monthly copy of Visniy from Winnipeg. Membership dues are best paid by cheque or preferably by a small monthly direct deposit from your bank chequing account to the parish's bank account. (Once your direct deposit membership fee is set up you will be always be a member in good standing.) New members are also welcome. Please see or call Mikola Czich (613-249-8094) with any questions or to set up your direct deposit.

Український історичний календар

21.12.1764 Катерина II усунула з гетьманства Кирила Розумовського.

21.12.1930 Помер історик Ст. Томашівський.

21.12.1596 Народився митрополит Петро Могила.

22.12.1834 Народилася Марія Олександрівна Вілінська Маркевич (Марко Вовчок) - видатна українська письменниця.

23.12.1932 Героїчна смерть Данилишина і Біласа.

24.12.1653 Перемога Б. Хмельницького під Жванцем.

25.12.1848 У Львівському університеті відкрито катедру української мови.

25.12.1876 Народився поет і драматург Спиридон Черкасенко.

26.12.1897 Народився в с. Кантимирівка, Богучарського повіту Євген Плужник - український поет.

26.12.1899 Утворено у Львові на основі політичного товариства «Народна рада» українську національно - демократичну партію.

29.12.1724 Помер у Петропавлівській фортеці в Петербурзі наказний гетьман Павло Полуботок.

30.12.1264 Помер галицький король Данило.

30.12.1616 Вийшов з друку «Часослов» - перша надрукована книга в Києві.

31.12.1892 Народився Михайло Семенко - поет-футурист.

31.12.1930 Заснування у Празі Українського педагогічного товариства.

Dear members of our Church family — we will need your volunteer help in the course of the next few weeks during the Christmas season. The schedule of events where we will need your help will be published and posted in our bulletins. Thank you in advance for your help.

Come work for the Lord. The work is hard, the hours are long and the pay is low. But the retirement benefits are out of this world!